

European Commission
Taxation and customs union



Travelling with
€ 10 000
or more?



DON'T FORGET TO DECLARE IT!

English

Deutsch

Español

Français

Italiano

Português

عربي

فارسی

हिन्दी

日本語

Русский

Türkçe

Tiếng Việt

中文

EN

DE

ES

FR

IT

PT

AR

FA

HI

JA

RU

TR

VI

ZH

Please be aware that there are separate control and declaration provisions for intra-Community cash movements in some Member States.

The following European Commission website gives background information and contains links to sites of individual Member States:
ec.europa.eu/eucashcontrols

WHO must make a declaration? Any person entering or leaving the European Union through the external control points:

- With € 10 000 or more in cash; or
- Its equivalent in other currencies or easily convertible assets (e.g. bonds, shares, traveller's cheques).

WHERE must I make the declaration? The declaration must be completed and lodged with customs (or other competent authority) at the control point through which you enter or leave the EU.

WHY must I make a declaration?

- To deter illegal activities such as money laundering and the financing of terrorism by disrupting the movement of illicit funds;
- To comply with European Union legislation;
- To avoid penalties for non-compliance.

WHAT if I fail to complete the declaration or submit a false one?

- The cash could be detained or seized.
- You could be subject to penalties.

European Commission
Taxation and customs union



Are you carrying
€ 10 000
or more in cash?

**DON'T FORGET TO
DECLARE IT!**

All travellers entering or leaving the EU with € 10 000 or more in cash must declare the sum to customs in order to comply with Regulation (EC) No 1889/2005 of the European Parliament and of the Council in force since 15 June 2007.

This initiative has been taken to assist the efforts being made at EU level to tackle crime and improve security by cracking down on money laundering, terrorism and criminality.

Bitte beachten Sie, dass für Geldbewegungen innerhalb der EU in manchen Mitgliedstaaten besondere Kontroll- und Meldevorschriften gelten. Diese werden zusätzlich zu den EU-Bestimmungen angewandt.

Unter folgender Internet-Adresse der Europäischen Kommission finden Sie Hintergrundinformationen und Links zu den einschlägigen Internet-Seiten der Mitgliedstaaten: ec.europa.eu/eucashcontrols

WER ist anmeldepflichtig? Jede Person, die über die Aussengrenze in die EU einreist oder aus der EU ausreist:

- mit 10 000 Euro oder mehr Bargeld
- oder dem Gegenwert in anderen Währungen oder leicht konvertiblen Werten (Obligationen, Aktien, Reiseschecks, ...).

WO muss ich die Anmeldung vornehmen? Die Anmeldung muss beim Zoll (oder einer anderen zuständigen Behörde) an der Kontrollstelle zur Einreise in die EU bzw. Ausreise aus der EU vorgenommen werden.

WOZU dient die Anmeldung?

- Zur Unterbindung illegaler Geldbewegungen als Vorbeugung gegen rechtswidrige Handlungen wie Geldwäsche und Finanzierung von Terrorismus;
- Zur Einhaltung des EU-Rechts;
- Um Bußgelder beim Verstoss gegen die Anmeldepflicht zu vermeiden.

WAS geschieht bei unterlassener Anmeldung oder Falschmeldung?

- Sicherstellung und Einbehaltung der Barmittel;
- Gegebenenfalls Einleitung von Bußgeldverfahren.

Europäische Kommission
Steuern und Zollunion



Reisen Sie mit
€ 10 000
oder mehr *Barmitteln*?

**VERGESSEN SIE NICHT, DIES
BEIM ZOLL ANZUMELDEN!**

Deutsch

Alle Personen, die mit Barmitteln im Wert von 10 000 EUR oder mehr in die EU einreisen oder aus der EU ausreisen, müssen diesen Betrag beim Zoll anmelden [Verordnung (EG) Nr. 1889/2005, gültig seit 15. Juni 2007]. Diese Maßnahme dient der Bekämpfung von Geldwäsche, Terrorismus und Kriminalität und soll zur Verstärkung der Sicherheit und Vorbeugung von Verbrechen auf EU-Ebene beitragen.

Tenga en cuenta que, en lo que atañe a los movimientos intracomunitarios de dinero efectivo, algunos Estados miembros tienen disposiciones diferentes en materia de control y declaración, que se aplicarán además de las normas de la Unión Europea.

La página web de la Comisión Europea que se indica a continuación facilita información general sobre este tema y remite a las páginas web de los distintos Estados miembros: ec.europa.eu/eucashcontrols

¿QUIÉN debe hacer la declaración? Cualquier persona que entre en la Unión Europea o salga de ella a través de los puntos de control externos:

- con 10 000 euros o más en efectivo,
- o con su equivalente en otras divisas en metálico o en activos fácilmente convertibles (por ejemplo, obligaciones, acciones, cheques de viaje, ...).

¿DÓNDE debo hacer la declaración? La declaración debe rellenarse y presentarse en la aduana (o ante otra autoridad competente) en el punto de control por el que entre en la UE o salga de ella.

¿POR QUÉ debo hacer una declaración?

- Para impedir las actividades ilegales, tales como el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo, obstaculizando los movimientos de fondos ilícitos,
- para cumplir la legislación de la Unión Europea y
- para evitar sanciones por incumplimiento de dicha legislación.

¿QUÉ ocurre si no relleno la declaración o si presento una declaración falsa?

- El dinero efectivo podría ser retenido o incautado y
- usted podría ser sancionado.

Comisión Europea
Fiscalidad y Unión Aduanera



¿Viaja usted con
10 000 €
o más en efectivo?

**¡NO OLVIDE
DECLARARLO!**

Todos los viajeros que entren en la Unión Europea (UE) o salgan de ella con 10 000 € o más en efectivo deben declarar este importe en la aduana en cumplimiento del Reglamento europeo (CE) nº 1889/2005, en vigor desde el 15 de junio de 2007. Esta iniciativa tiene como objetivo respaldar los esfuerzos desplegados a escala de la UE para erradicar la delincuencia y reforzar la seguridad mediante la lucha contra el blanqueo de capitales, el terrorismo y la delincuencia.

Español

Veillez noter que certains États membres appliquent une procédure distincte de contrôle et de déclaration des mouvements d'argent liquide à l'intérieur de la Communauté. Ces dispositions s'ajoutent à la réglementation européenne.

Pour une information plus générale et les adresses des sites internet des différents États membres, veuillez vous reporter au site de la Commission européenne, accessible à l'adresse: ec.europa.eu/eucashcontrols

QUI doit faire une déclaration? Toute personne se présentant aux points de contrôle extérieurs de l'Union européenne dans l'intention d'y entrer ou d'en sortir et qui transporte:

- 10 000 euros ou davantage en espèces;
- une somme équivalente dans d'autres devises ou en valeurs facilement convertibles (obligations, actions, chèques de voyage...).

OÙ dois-je faire ma déclaration? La déclaration doit être établie et introduite auprès des services des douanes (ou des autres autorités compétentes) présents au point de contrôle par lequel vous entrez dans l'Union européenne ou en sortez.

POURQUOI dois-je faire une déclaration?

- Pour faire obstacle aux activités illicites que constituent le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme en perturbant les mouvements d'argent clandestin.
- Pour respecter la législation de l'Union européenne.
- Pour éviter les sanctions prévues en cas de non-respect de cette obligation.

QU'EST-CE QUE je risque si je ne fais pas de déclaration ou en cas de fausse déclaration?

- Les espèces que vous transportez peuvent être retenues ou confisquées.
- Vous vous exposez à des sanctions.

Commission européenne
Fiscalité et union douanière



Vous transportez
10 000 €
ou plus en espèces?

**N'OUBLIEZ PAS
DE LES DÉCLARER!**

Français

Conformément au règlement européen (CE) n° 1889/2005, en vigueur depuis le 15 juin 2007, tout voyageur qui se présente à l'entrée ou à la sortie de l'Union européenne en possession de 10 000 euros ou davantage en espèces doit déclarer aux douanes la somme qu'il transporte. Cette initiative a pour but de contribuer aux efforts consentis au niveau de toute l'Union européenne pour lutter contre les activités illégales et améliorer la sécurité en combattant le blanchiment d'argent, le terrorisme et la criminalité.

Si ricorda che in alcuni Stati membri vigono disposizioni nazionali specifiche in materia di controllo e di dichiarazione per i movimenti intracomunitari di denaro contante: queste vengono applicate in aggiunta alla normativa UE.

In questo sito web della Commissione europea si possono trovare informazioni di ordine più generale e riferimenti ai siti di singoli Stati membri: ec.europa.eu/eucashcontrols

CHI deve presentare una dichiarazione? Chiunque entri sul territorio dell'Unione europea o ne esca attraverso i punti di controllo alle frontiere esterne:

- con una somma pari o superiore a € 10 000 in contanti;
- o l'equivalente in altre valute o attivi facilmente convertibili (come obbligazioni, azioni, traveller's cheques...).

DOVE presentare la dichiarazione? La dichiarazione dev'essere compilata e presentata alla dogana (o altra autorità competente) nel punto di controllo in cui si effettua l'ingresso o l'uscita dall'UE.

PERCHÉ presentare questa dichiarazione?

- Per ostacolare la circolazione di fondi illeciti, e dunque a fini di deterrenza contro le attività illegali come il riciclaggio del denaro sporco e il finanziamento del terrorismo;
- per rispettare la normativa dell'Unione europea; e
- per evitare sanzioni in caso di mancata osservanza.

COSA accade se non compilo la dichiarazione, o ne presento una falsa?

- Il denaro potrebbe essere trattenuto dalle autorità o confiscato; e
- potrebbero essere inflitte sanzioni.

Commissione europea
Fiscalità e unione doganale



In viaggio con
10 000 €
o più in tasca?

**NON DIMENTICHIAMO
DI DICHIARARLI!**

Italiano

Tutti i viaggiatori che entrano nel territorio dell'UE o ne escono con una somma in contanti pari o superiore a € 10 000 sono tenuti a dichiararla alle autorità doganali conformemente al regolamento (CE) n. 1889/2005, in vigore dal 15 giugno 2007. Questa iniziativa rappresenta un contributo al lavoro svolto a livello di UE per lottare contro la criminalità e migliorare la sicurezza reprimendo severamente il riciclaggio del denaro sporco, il terrorismo e le attività criminali

Note que alguns Estados-Membros têm normas de controlo e declaração diferentes para a circulação de dinheiro no interior da UE, normas essas que serão aplicadas em paralelo com as comunitárias.

No endereço Internet da Comissão Europeia a seguir indicado dão-se outras informações e as referências dos sítios *web* dos Estados-Membros: ec.europa.eu/eucashcontrols

QUEM deve fazer a declaração? Qualquer pessoa que entre ou saia do território da União Europeia pelas suas fronteiras externas transportando consigo

- uma quantia igual ou superior a 10 000 euros,
- ou o seu equivalente noutras moedas ou em títulos facilmente convertíveis (obrigações, acções, cheques de viagem, etc.).

ONDE devo apresentar a declaração? A declaração, devidamente preenchida, deve ser entregue à Alfândega (ou outra autoridade competente) na fronteira externa pela qual entra ou sai do território da UE.

PORQUE devo fazer a declaração?

- Para desencorajar actividades ilegais, como o branqueamento de dinheiro ou o financiamento do terrorismo, dificultando os movimentos de fundos ilícitos.
- Para cumprir a legislação comunitária.
- Para evitar sanções por incumprimento.

QUE acontece se não fizer a declaração ou apresentar uma declaração falsa?

- O dinheiro poderá ficar retido ou ser apreendido.
- Pode ser-lhe aplicada uma sanção.

Comissão Europeia
Fiscalidade e União Aduaneira



Viaja com
€ 10 000
ou mais em dinheiro?

**NÃO SE ESQUEÇA
DE O DECLARAR!**

Português

Os viajantes que entrem no território da União Europeia ou dele saiam transportando consigo uma quantia igual ou superior a 10 000 euros devem declará-la à Alfândega, em cumprimento do Regulamento (CE) n.º 1889/2005, em vigor partir de 15 de Junho de 2007.

A finalidade desta imposição é apoiar os esforços da UE para travar a criminalidade e reforçar a segurança, combatendo o branqueamento de dinheiro, o terrorismo e outras práticas criminosas.

يرجى معرفة أنه توجد شروط تصريح ومراقبة منفصلة لنقل النقود فيما بين الدول في بعض الدول الأعضاء. وسيتم تطبيقها إضافة إلى قوانين الاتحاد الأوروبي. يقدم لك الموقع الإلكتروني للمفوضية الأوروبية التالي معلومات ويتضمن المواقع الخاصة بالدول الأعضاء: ec.europa.eu/eucashcontrols

من الذي يجب عليه التصريح؟ أي شخص قادم أو مغادر من الاتحاد

- الأوروبي عبر نقاط التفتيش الخارجية؛
- ويحمل 10000 يورو أو أكثر نقداً؛
- أو ما يوازنها بعملات أخرى أو أصول قابلة للتحويل بسهولة (مثل السندات، الأسهم، شيكات السفر...).

أين يجب أن أقوم بالتصريح؟ يجب ملء التصريح وتقديمه للجمارك (أو أي جهة معنية) في نقطة التفتيش التي تدخل منها أو تغادر منها الاتحاد الأوروبي.

لماذا يجب أن أقوم بالتصريح؟

- لردع الأنشطة غير القانونية مثل غسيل الأموال وتمويل الإرهاب بتعطيل نقل النقود غير الشرعية؛ و
- إتباع قوانين الاتحاد الأوروبي؛ و
- لتجنب تطبيق العقوبات الناجمة عن عدم إتباع القانون.

ماذا يحدث لو لم أقم بالتصريح أو قمت بتصريح غير صحيح؟

- سيتم حجز النقود أو مصادرتها؛ و
- يتم تطبيق العقوبة عليك

European Commission
Taxation and customs union



هل تحمل معك مبلغ

10.000

يورو
أو أكثر نقداً؟

لا تنس التصريح به!

على جميع المسافرين القادمين أو المغادرين من الاتحاد الأوروبي حاملين معهم مبلغ 10000 يورو أو أكثر نقداً التصريح بالنقود لمسئول الجمارك طبقاً للقانون الأوروبي رقم 1889/2005 الساري تنفيذه من 15 يونيو (حزيران) 2007. تم سن هذا القانون لمساعدة الجهود المبذولة على مستوى الاتحاد الأوروبي لمكافحة الجرائم وتحسين الأمن باتخاذ إجراءات صارمة نحو غسيل الأموال والإرهاب والإجرام.

عربي

لطفاً توجه داشته باشید که در برخی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا قوانین و مقررات جداگانه ای نیز برای کنترل انتقال وجوه نقد وجود دارد.

وب سایت کمیسیون اروپایی اطلاعات بیشتر در این مورد و پیوند ها به کشورهای عضو را تهیه کرده است:
ec.europa.eu/eucashcontrols

چه کسانی باید اظهار کنند؟ هر شخصی که با شرایط آتی از نقاط کنترل خروجی به کشورهای اتحادیه اروپا ورود و یا از آن خروج میکند:

- داشتن 10000 € یا بیشتر پول نقد؛ یا
- داشتن معادل آن به ارزهای خارجی یا بصورت اسنادی که به آسانی قابل صرف هستند (مانند اوراق بهادار، سهام، چک های سفر).

در کجا باید اظهار کرد؟ اظهارنامه باید در نقطه کنترل خروجی در نزد گمرکات مربوطه (یا سایر دفاتر ذیصلاح) که شخص وارد کشورهای اتحادیه اروپا میشود یا از آنها خارج می گردد، تکمیل و ثبت گردد.

چرا باید اظهار کرد؟

- به منظور جلوگیری از اقدامات غیرقانونی مانند پولشویی و تامین مالی فعالیت های تروریستی از طریق منع انتقال وجوه نامشروع؛
- به خاطر رعایت قوانین و مقررات اتحادیه اروپا؛ و
- اجتناب از محکوم به جریمه بابت عدم رعایت قوانین.

اگر اظهارنامه را تکمیل نکنیم یا اظهارنامه را با اطلاعات نادرست تحویل دهیم چه خواهد شد؟

- پول نقد شما ضبط یا توقیف میگردد و
- ممکن به پرداخت جریمه محکوم شوید.

European Commission
Taxation and customs union



آیا **€ 10 000**

یا بیشتر
پول نقد همراه دارید؟

حتماً آنرا اظهار کنید!

فارسی

کلیه مسافرانی که 10000 € یا بیشتر پول نقد همراه خود دارند و قصد عزیمت یا خروج از کشورهای اتحادیه اروپا (EU) را دارند باید بر اساس مقرره شماره 2005/1889 (EC) مصوب 15 ژوئن 2007 مبلغ پول را که همراه دارند به گمرک اظهار کنند. این طرح به منظور کمک به سعی و کوشش در سطح اتحادیه اروپا به منظور مقابله با جرائم و بهبود وضعیت امنیتی و جلوگیری از پولشویی، اقدامات تروریستی و جنایی معرفی گردیده است.

कृपया ध्यान रखें कि कुछ सदस्य राज्यों में अंतःसामुदायिक (इंट्रा-कम्युनिटी) नकदी की आवाजाही के लिए अलग नियंत्रण तथा विवरण सम्बंधी प्रावधान हैं।

निम्नांकित यूरोपीय कमीशन वेबसाइट में पृष्ठभूमिक जानकारी दी गई है तथा अलग-अलग सदस्य राज्यों के लिंक भी दिए गए हैं:
ec.europa.eu/eucashcontrols

किसके लिए विवरण देना अनिवार्य है? बाहरी नियंत्रण बिंदुओं से यूरोपीय संघ में प्रवेश करने वाले या उससे बाहर जाने वाले किसी भी व्यक्ति के लिए:

- जिनके पास €10 000 या उससे अधिक नकदी हो, अथवा
- अन्य मुद्राओं में उसके बराबर नकदी या आसानी से विनिमय की जा सकने वाली अन्य आस्तियाँ हों (जैसे: बौंड, शेयर्स या ट्रेवलर चेक इत्यादि)।

कहाँ पर विवरण देना चाहिए? नियंत्रण बिंदु पर जहाँ से आप यूरोपीय संघ में प्रवेश करते या वहाँ से बाहर निकलते हैं, विवरण देने और दाखिल करने का काम सीमा-शुल्क (कस्टम्स) (या अन्य सक्षम प्राधिकारी) के समक्ष किया जाना चाहिए।

मुझे विवरण क्यों देना चाहिए?

- गैर-कानूनी कार्यकलापों को रोकने की दृष्टि से, जैसे कि काले धन को सफेद बनाने की कोशिश तथा अनुचित आर्थिक कोषों की आपूर्ति द्वारा आतंकवाद के लिए धन उपलब्ध कराना, इत्यादि;
- यूरोपीय संघ के विधान के अनुपालन के लिए; तथा
- इस नियम का अनुपालन न करने के कारण दंड से बचने के लिए।

यदि मैं विवरण न दूँ या गलत विवरण भर दूँ तो क्या होगा?

- आपका नकद धन रोका या ज़ब्त किया जा सकता है; और
- आपको दंड या जुर्माने का भागीदार बनना पड़ सकता है।



European Commission
Taxation and customs union



क्या आप

€ 10 000

या उससे अधिक नकदी लेकर चल रहे हैं?

कृपया इसका
विवरण देना न भूलें!

यूरोपीय संघ (EU) में प्रवेश करने या वहाँ से बाहर जाने वाले सभी यात्रियों के लिए जिनके पास €10 000 या उससे अधिक नकदी हो, उन्हें यूरोपीय अधिनियम (EC) नम्बर 1889/2005 – जोकि 15 जून 2007 से प्रभावी है – के अंतर्गत अपनी पूरी नकदी का विवरण देना अनिवार्य है। यह कदम, काले धन को सफेद बनाने के प्रयासों, आतंकवाद और अपराधिकता पर लगाम कसते हुए अपराधों पर नियंत्रण पाने एवं सुरक्षा बढ़ाने के लिए यूरोपीय संघ के स्तर पर किए जा रहे प्रयासों में सहायता के उद्देश्य से उठाया जा रहा है।

हिन्दी

EU加盟国によっては、EU国間の現金移動についても別に管理し、申告を義務付けている場合があります。これはEU規則に加えて適用されるのでご注意ください。

詳細は以下の欧州委員会Webサイトをご覧ください。各加盟国の関連サイトへのリンクも掲載されています。:
ec.europa.eu/eucashcontrols

申告の義務が生じるのは？

- EU域に入る、またはEU域を出る管理ポイントを通る人が、
- ・ 現金 €10,000 以上を携帯している場合。
 - ・ あるいは同等価値の他通貨や、現金化が容易な資産（有価証券、株券、トラベラーズチェックなど）を携帯している場合。

どこで申告するのか？

EU域に入るとき、EU域を出るとき通過する管理ポイントで、申告書に記入し税関（または相当局）に提出しなくてはなりません。

なぜ申告が必要なのか？

- ・ 不法な資金移動を阻止して、マネーロンダリングやテロリズムのための資金調達といった非合法行為を抑止する。
- ・ EU法を遵守する。
- ・ 法規違反で処罰されるのを避ける。

申告を怠ったり、虚偽の申告を行ったりした場合

- ・ 所持する現金の差押え、没収もありうる。
- ・ 処罰の対象となる可能性もある。

European Commission
Taxation and customs union



現金 **€ 10 000**

以上を携帯していらっしゃる方へ
申告をお忘れなく！

申告をお忘れなく！

欧州規則(EC) No 1889/2005に従い、2007年6月15日から、現金 €10,000 以上を携帯してEU域に入る人、EU域から出る人全員に、税関への所持額申告が義務付けられます。この規則は、マネーロンダリング、テロリズムその他犯罪行為を厳しく取り締まり、犯罪減少とセキュリティ向上を目指すEUレベルの取り組みを支援するために施行されます。

Пожалуйста, имейте в виду, что в отношении движения наличных средств в некоторых государствах-членах ЕС существуют свои правила контроля и декларирования наличных денег. Они действуют в дополнение к правилам ЕС.

Разъяснения и ссылки на сайты отдельных государств-членов вы найдёте на сайте Европейской Комиссии по адресу:
ec.europa.eu/eucashcontrols

Кто обязан заполнять декларацию? Любое лицо, въезжающее на территорию Европейского Союза или выезжающее из неё через внешние пункты контроля и

- имеющее при себе сумму в 10 000 евро или более наличными,
- либо её эквивалент в иных валютах или в легко конвертируемых активах (напр., облигации, акции, дорожные чеки и др.).

Где заполнять декларацию? Декларацию нужно заполнить и сдать таможене (или другой компетентной службе) на пропускном пункте, через который вы въезжаете на территорию ЕС или выезжаете из неё.

Зачем декларировать денежные средства?

- Чтобы помешать движению незаконных денежных средств и этим остановить такие противоправные действия, как отмывание денег и финансирование терроризма
- Чтобы не нарушить законодательство Европейского Союза
- Чтобы избежать санкций за несоблюдение установленного порядка

Чем я рискую, если не представлю декларацию или представлю ложную декларацию?

- Ваши наличные средства могут быть задержаны или изъяты
- Вас могут подвергнуть санкциям

European Commission
Taxation and customs union



**Вы везёте
10 000 евро
или более наличными?**

**НЕ ЗАБУДЬТЕ ИХ
ДЕКЛАРИРОВАТЬ!**

В соответствии с Европейским Регламентом (ЕС) № 1889/2005, действующим с 15 июня 2007 г., все лица, въезжающие на территорию ЕС или выезжающие из неё и имеющие при себе 10 000 евро или более наличными, должны декларировать эту сумму на таможене. Цель данной инициативы – ужесточить меры, направленные против отмывания денежных средств, терроризма и преступности, и тем самым содействовать осуществляемым на уровне ЕС усилиям по борьбе с преступностью и повышению безопасности

Lütfen bazı Üye Ülkelerde topluluk arasında gerçekleştirilen nakit hareketleri için ayrı kontrol ve beyan hükümleri olduğunu unutmayın. Bunlar AB kurallarına ek olarak uygulanmaktadır.

Aşağıda adresi bulunan Avrupa Komisyonu web sitesinde temel bilgileri ve başvurulabilecek Üye Ülke web sitelerini bulabilirsiniz: ec.europa.eu/eucashcontrols

Kimler beyan etmelidir? Harici kontrol noktaları aracılığıyla Avrupa Birliği'ne giren veya birliği terk eden herkes:

- 10.000 € veya daha fazla nakit;
- Veya bu tutarın diğer para birimlerinde veya kolay çevrilebilen varlıklardan olması (Örn. senetler, hisseler, seyahat çekleri...).

Nerede beyan etmeliyim? Beyanınız, AB'ye girdiğiniz veya onu terk ettiğiniz kontrol noktasında bulunan gümrükte (ya da başka bir yetkili merciye) tamamlanmalı ve teslim edilmelidir.

Neden beyanda bulunmalıyım?

- Yasa dışı para hareketlerine engel olarak para aklama ve terörizmi finanse etme gibi kanuna aykırı eylemleri engellemek;
- Avrupa Birliği Kanunları'na uymak ve
- Kanunlara uymamaktan dolayı ceza almaktan kaçınmak için.

Eksik ya da yanlış beyanda bulunursam ne olur?

- Paraya el konulabilir ya da haczedilebilir ve
- Cezaya tabi tutulabilirsiniz.

European Commission
Taxation and customs union



**Yanınızda nakit olarak
10.000 €
veya daha fazlasını mı taşıyorsunuz?**

**BEYAN ETMEYİ
UNUTMAYIN!**

15 Haziran 2007 tarihinden itibaren geçerli olan Avrupa Tüzüğü (EC) No 1889/2005'e göre, yanında nakit olarak 10.000 € veya daha fazlasını taşıyan bütün yolcular AB giriş ve çıkışlarında bu meblağı Gümrük'te beyan etmelidir. Bu girişim para aklama, terörizm ve suçlarla ilgili sıkı düzenlemelerde bulunarak AB düzeyinde gerçekleştirilen suçla mücadele ve güvenlik arttırıcı çalışmaları destekleme amacı taşımaktadır.

Xin nhớ rằng có các quy định về kiểm soát và khai báo riêng biệt đối với việc lưu chuyển tiền mặt trong nội khối Cộng đồng ở một số Quốc gia Thành viên.

Trang mạng sau đây của Ủy ban châu Âu cung cấp thông tin cơ bản và các đường dẫn tới các trang mạng của từng Quốc gia Thành viên:
ec.europa.eu/eucashcontrols

Ai phải khai báo? Bất cứ ai nhập hoặc xuất cảnh Liên minh châu Âu qua các trạm kiểm soát ngoại vi:

- với 10 000 € trở lên bằng tiền mặt; hoặc
- trị giá tương đương bằng các loại tiền tệ khác hoặc các tài sản dễ chuyển đổi (ví dụ như trái phiếu, cổ phiếu, séc du lịch).

Tôi phải khai báo ở ĐÂU? Bản khai phải được điền đầy đủ và nộp cho hải quan (hoặc cơ quan có thẩm quyền khác) tại trạm kiểm soát nơi bạn nhập hoặc xuất cảnh Liên minh châu Âu (EU).

TẠI SAO tôi phải khai báo?

- để ngăn chặn các hoạt động bất hợp pháp như rửa tiền và tài trợ cho khủng bố bằng cách phá vỡ sự di chuyển của các nguồn tiền trái phép;
- để tuân thủ Luật pháp của Liên minh châu Âu; và
- để tránh bị phạt vì không tuân thủ.

ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA nếu tôi không khai báo hoặc khai man?

- Tiền mặt có thể bị giữ lại hoặc tịch biên; và
- Quý vị có thể bị xử phạt.

European Commission
Taxation and customs union



Quý vị mang theo
10 000 €
hoặc hơn bằng tiền mặt?

ĐỪNG QUÊN KHAI BÁO!

Tất cả những du khách nhập hoặc xuất cảnh Liên minh châu Âu (EU) với 10 000 € trở lên bằng tiền mặt phải khai báo khoản tiền này với Hải quan để tuân thủ Quy định của châu Âu (EC) số 1889/2005 có hiệu lực kể từ ngày 15 tháng 6 năm 2007.

Sáng kiến này được đưa ra thực hiện nhằm mục đích hỗ trợ các nỗ lực ở cấp độ Liên minh châu Âu (EU) để đối phó với tội phạm và tăng cường an ninh bằng cách phá vỡ hoạt động rửa tiền, nạn khủng bố và tình trạng phạm tội.

请您注意：在有些欧盟会员国家，对于各国之间的现金移动可能有不同的管制与申报规则。这些规则是欧盟规定之外的进一步规定。

下列欧洲委员会网址可为您提供有关详细资料，并包括某一些欧盟会员国的单独参考信：

ec.europa.eu/eucashcontrols

什么人需要申报？任何人经由出入境管制站进入或离开欧盟地区时，若有下列情形即应该申报：

- 随身携带一万或一万元以上之欧元现金；
- 或同等价值之其他货币或容易换成现金之财物（例如债券、股票、旅行支票……）。

我必须向何处申报？您必须详细填写申报单然后在进出欧盟之管制站交给海关（或其他有关单位）。

我为何必须申报？

- 为取缔不合法的金钱移动以防止各种非法行为，例如：洗钱及为恐怖主义提供资金等；
- 为遵守欧盟之立法规定；以及
- 为避免未能遵守规定而受罚。

如果我未能完成申报或申报内容不真实，有何后果？

- 您的现金可能遭受扣押或没收；以及
- 您可能受罚。

European Commission
Taxation and customs union



您随身携带了一万或超过一万欧元的现金吗？

不要忘记向海关申报！

所有进出欧盟国家的旅客，若随身携带一万或一万元以上之欧元时，必须向海关申报所携带的金额才能符合2007年六月15日开始实施的《（EC）第1889/2005号欧盟条例》。此项新规定的目的在于协助欧盟当局尽力取缔洗钱行为、恐怖主义、以及犯罪性以便防止犯罪活动。

Other information about the European Union



Go online

Information in all the official languages of the European Union is available on the EUROPA website.

<http://ec.europa.eu> 



Call or write to us

EUROPE *DIRECT* is a service to help you find answers to your questions about the European Union.

Freephone number (*): **00 800 6 7 8 9 10 11**

(*) Certain mobile telephone operators do not allow access to 00 800 numbers or these calls may be billed.

Visit us

All over Europe there are hundreds of local EU information centres. You can find the address of the nearest centre on this website.

<http://europedirect.europa.eu> 



European Commission
Taxation and customs union

Contact us

European Commission
Directorate-General for Taxation
and Customs Union

1049 Brussels
BELGIUM

<http://ec.europa.eu/eucashcontrols> 

Stay on top of the latest developments in EU tax and customs matters. Subscribe now to 'Tax and Customs News', the e-mail news service at your fingertips

[Homepage>Subscribe newsflash](#) 

10000

012345678900



European Commission
Taxation and customs union

TRAVELLING WITH € 10 000 OR MORE ? DON'T FORGET TO DECLARE IT!

PRINTED ON WHITE CHLORINE-FREE PAPER

© European Communities, 2009

Reproduction is authorised provided
the source is acknowledged.

KP-80-09-457-20-D



Publications Office
Publications.europa.eu